

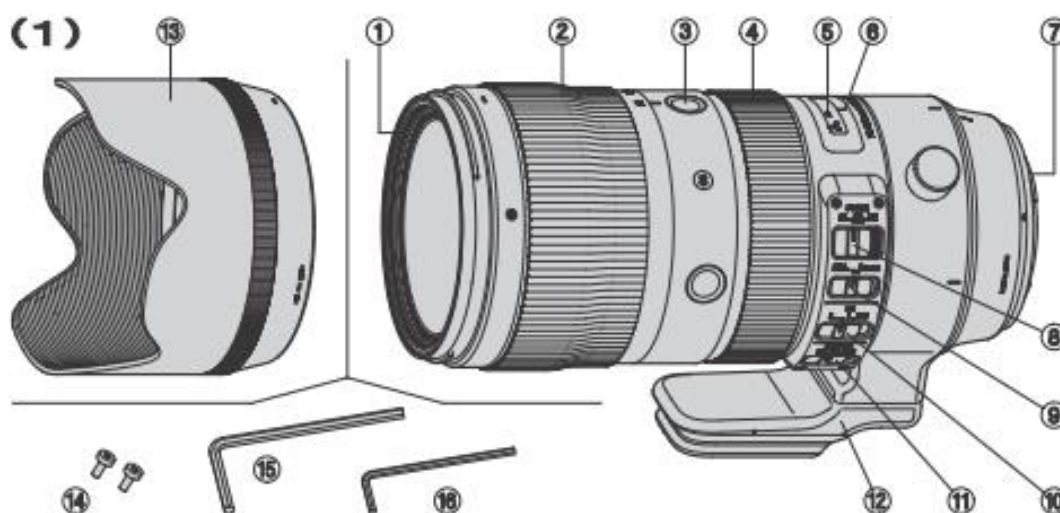
# РУССКИЙ

Благодарим вас за выбор продукции фирмы Sigma. Чтобы получить максимум от вашего объектива Sigma, пожалуйста, прочитайте инструкцию перед началом работы.

## ⚠ **ВНИМАНИЕ !!: МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

- ❖ Не смотрите на солнце через объектив. Это может повредить глаза или лишить зрения.
- ❖ Независимо от того, установлен объектив на камере или нет, не оставляйте его на солнце со снятыми крышками. Это может привести к концентрации линзами объектива солнечных лучей и возникновению пожара.
- ❖ Байонет объектива имеет очень сложную форму. Обращайтесь с объективом так, чтобы это не привело к повреждениям или травмам.

## ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ ОБЪЕКТИВА (РИС.1)



- |   |   |
|---|---|
| (1) Резьба под фильтр                                   | (8) Переключатель режимов фокусировки       |
| (2) Кольцо зуммирования                                 | (9) Ограничитель дистанции фокусировки      |
| (3) Кнопка управления Автофокусом AF stop               | (10) Переключатель режима стабилизации (OS) |
| (4) Фокусировочное кольцо                               | (11) Переключатель пользовательских режимов |
| (5) Шкала расстояний                                    | (12) Площадка под штатив.                   |
| (6) Линия дистанции фокусировки и фокусного расстояния. | (13) Защитная бленда объектива              |
| (7) Байонет   | (14) Стопорные винты (2 шт.)                |
|   | (15) Большой шестигранный ключ              |
|   | (16) Шестигранный ключ                      |

## ДЛЯ БАЙОНЕТА НИКОН

Объектив имеет электромагнитный механизм диафрагмы, соответствующий спецификации объективов Nikon E. Данный объектив, совместим с камерами, перечисленными в таблице (A) (камеры, отмеченные ★ требуют обновления программного обеспечения для гарантированной совместимости).

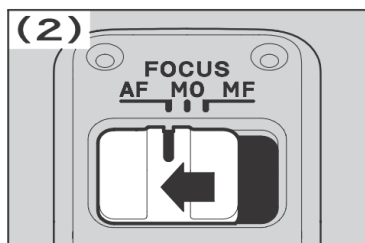
- ❖ Объектив несовместим с пленочными зеркальными камерами.
- ❖ Объектив несовместим с камерами, перечисленными в таблице (B).
- ❖ Обратитесь к инструкции камеры, чтобы определить совместимость объектива с камерами, не перечисленными в таблицах (A) или (B).

## КРЕПЛЕНИЕ К КАМЕРЕ

Внимательно изучите в инструкции порядок установки объектива на камеру.

- ❖ Будьте внимательны и осторожны при установке или снятии объектива с камеры, не повредите электрические контакты, расположенные на байонете камеры.

## ФОКУСИРОВКА



Чтобы работать в режиме автофокусировки, установите переключатель режимов фокусировки в положение **AF** (рис.2). Для фокусировки в ручном режиме передвиньте переключатель режимов фокусировки в положение **MF**. Теперь вы можете сфокусироваться, вращая фокусировочное кольцо.

- ❖ За более полной информацией обратитесь к инструкции к вашей камере.

- ❖ При фокусировке вручную вы не сможете сфокусироваться на дальнем виде, даже если масштаб равен  $\infty$  (бесконечность), поэтому, пожалуйста, отрегулируйте фокус во время проверки с помощью видоискателя.

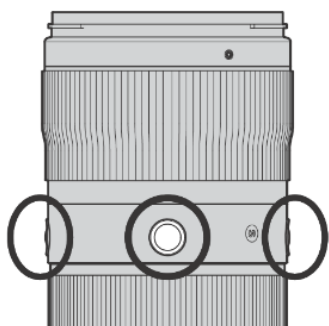
Этот объектив также позволяет фокусироваться вручную в режиме «**AF**». Для этого камера должна находиться в режиме однокадровой съёмки. Чтобы сфокусироваться вручную надо дождаться пока закончиться процесс автофокусировки, в момент полу прижатия кнопки спуска затвора.

Также объектив имеет функцию постоянного доступа к ручной фокусировке [Full-time MF function] (**Manual Override**), вращением кольца фокусировки в режиме автофокуса. Для получения непрерывного доступа к ручной фокусировке установите переключатель на корпусе объектива в положение «**MO**».

- ❖ Вы можете самостоятельно включить/выключить режим Full-time MF, а также отрегулировать величину хода кольца фокусировки с помощью USB-док станции (поставляется отдельно) и программного обеспечения «SIGMA Optimization Pro». За дополнительной информацией обратитесь к пункту «Помощь» программы «SIGMA Optimization Pro».

## (КНОПКА УПРАВЛЕНИЯ АВТОФОКУСОМ)

(3)



Нажатием кнопки сбрасывается текущая фокусировка в режиме **AF** (AF lock / AF stop) (рис.3).

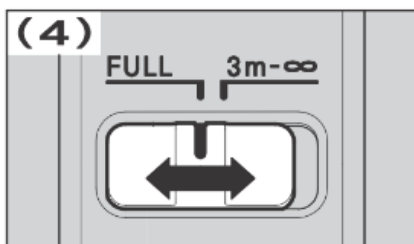
- ❖ Для объективов с байонетом SIGMA и Nikon можно переназначить функцию кнопки с помощью USB-док станции (продаётся отдельно) и программы "SIGMA Optimization Pro". Для получения подробной информации обратитесь к разделу "Help" программы SIGMA Optimization Pro".

- ❖ Ф Для объектива с байонетом Canon можно переназначить функцию кнопки через пользовательское меню камеры. Обратитесь к руководству по эксплуатации камеры.

## ИЗМЕНЕНИЕ ФОКУСНОГО РАССТОЯНИЯ (ЗУМИРОВАНИЕ)

Вращайте кольцо изменения фокусного расстояния до тех пор, пока не достигните нужных границ кадра.

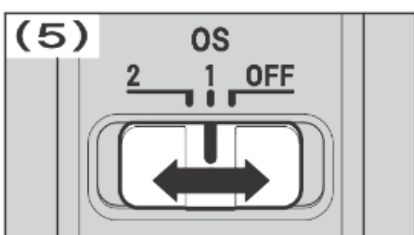
## ОГРАНИЧИТЕЛЬ ДИСТАНЦИИ ФОКУСИРОВКИ



Объектив снабжён ограничителем дистанции фокусировки, который позволяет лимитировать диапазон фокусировки в автофокусном режиме (рис.4). Переключателем можно включить два режима.

- ❖ Полный (FULL) (Минимальная дистанция фокусировки -  $\infty$ )
- ❖ 3м -  $\infty$

## ВОЗМОЖНОСТИ ОПТИЧЕСКОГО СТАБИЛИЗАТОРА (05)

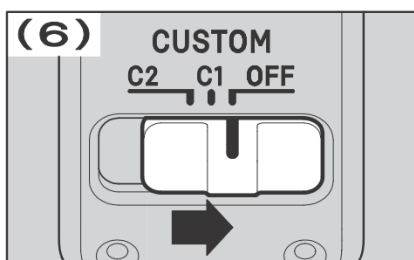


Объектив снабжён Оптическим Стабилизатором (OS) для эффективного устранения смазывания изображения, возникающего вследствие сотрясений камеры. Установите переключатель режима стабилизации (OS) в положение "Mode 1" (рис.5). Нажмите кнопку спуска затвора наполовину и убедитесь в том, что изображение стабилизировалось, затем нажмите кнопку спуска затвора. (Окончательная стабилизация

изображения занимает приблизительно 1 секунду после нажатия кнопки спуска затвора наполовину). В режиме стабилизации "Mode 2", определяются и компенсируются вертикальные сотрясения камеры. Этот режим эффективен для съёмки объектов,двигающихся горизонтальной плоскости относительно камеры.

- ❖ Не используйте оптическую стабилизацию в следующих случаях.
  - Если объектив закреплён
  - При длинных выдержках
- ❖ Несмотря на то, что в процессе фотографирования с включённым оптическим стабилизатором изображение может быть не стабилизированным сразу после съёмки кадра или во время зарядки встроенной в камеру вспышки, это не сказывается на получаемых фотографиях.
- ❖ Если питание камеры было выключено или объектив был снят с камеры во время работы оптического стабилизатора, объектив может издавать дребезжащий звук. Этот звук не является сигналом неисправности.

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИХ РЕЖИМОВ



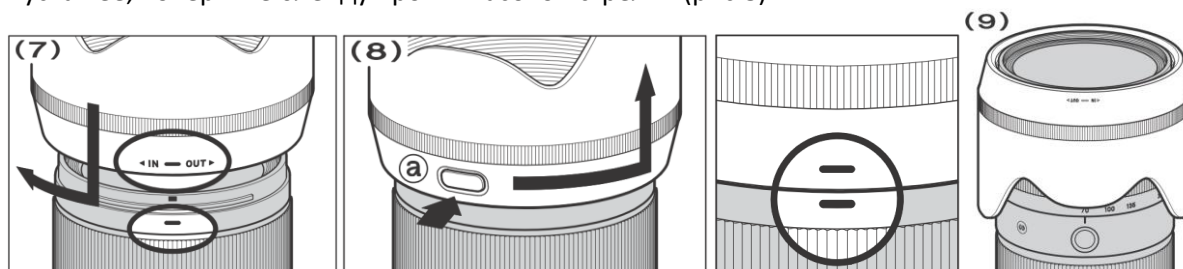
Используя USB-док станцию (продается отдельно) и программное обеспечение "SIGMA Optimization Pro" вы можете самостоятельно осуществлять настройки скорости автофокуса, ограничителя зоны фокусировки (focus limiter) и оптического стабилизатора изображения (OS). Настройки объектива сохраняются переключателем пользовательских режимов (Custom Mode Switch). Для получения информации о подключении станции к компьютеру и выполнении настроек объектива обращайтесь в раздел «Справка» программы SIGMA Optimization Pro.

- ❖ При повседневном использовании объектива держите переключатель пользовательских режимов выключенным. Переключатель ограничителя зоны фокусировки не функционирует если пользовательский режим включен и установлен с C1 или C2 (рис.6).

- ❖ Программу SIGMA Optimization Pro можно бесплатно загрузить с веб-сайта: <http://www.sigma-global.com/download/>

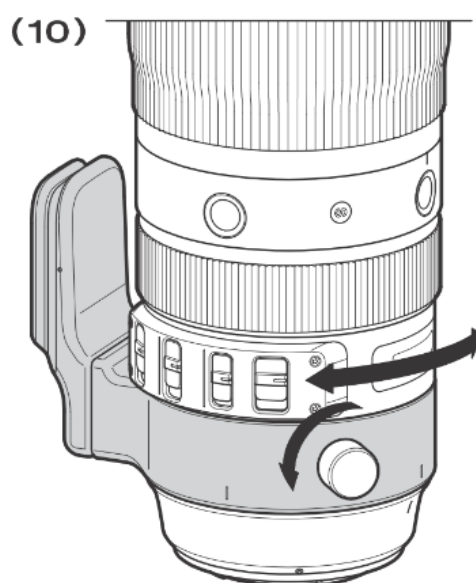
## ЗАЩИТНАЯ БЛЕНДА ОБЪЕКТИВА

Бленда ограничивает попадание в объектив постороннего света, предупреждает засветки и внутренние пере отражения. Приставьте бленду к фронтальной части объектива, совместите метки и поверните ее по часовой стрелке до щелчка (рис.7). Чтобы снять бленду нажмите кнопку (a) и, не отпуская её, поверните бленду против часовой стрелки (рис.8).



- ❖ Держите бленду надетой на объектив обратной стороной во время переноски и хранения (рис.9).

## ШТАТИВНАЯ ПЛОЩАДКА И КРЕПЛЕНИЕ

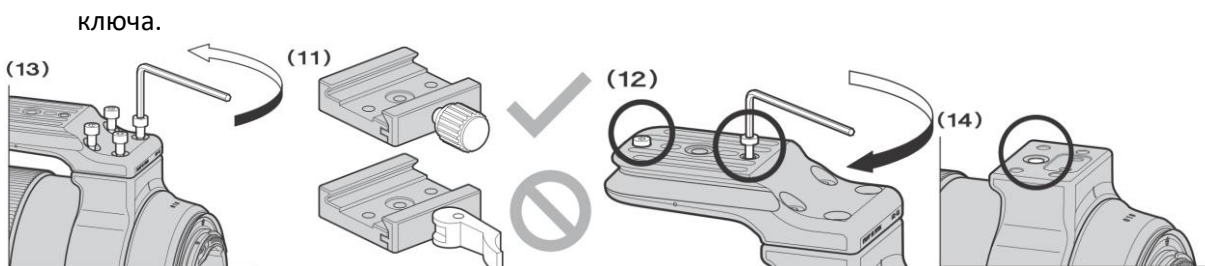


Объектив снабжён штативным креплением. При освобождении блокирующего винта на креплении, объектив с камерой может быть повернут для горизонтальной и вертикальной ориентации кадра (рис.10).

- ❖ Ф Данный продукт совместим с зажимами типа Arca Swiss. Убедитесь, что он плотно прикручен. Не предназначен для использования с рычажными зажимами. Некоторые рычажные зажимы не обеспечивают надежное крепление. (рис.11)

- ❖ Ф Убедитесь, что стопорные винты (2 шт.) надежно вкручены и обеспечивают надежное крепление зажима Arca Swiss. Закрутите стопорные винты малым шестигранным ключом как показано на рис.12.

- ❖ Штативную ножку можно снять с объектива, открутив четыре винта (рис.13) с помощью большого шестигранного



- ❖ При обратной установке ножки на штатив проконтролируйте затяжку винтов.
- ❖ Штативное кольцо имеет резьбовое отверстие, позволяющее закрепить объектив на моноподе (рис.14.).

## **ФОТОГРАФИРОВАНИЕ С КОНВЕРТЕРАМИ**

При установке и использовании теле конвертеров SIGMA TELE CONVERTER TC-1401 или SIGMA TELE CONVERTER TC-2001 фокусное расстояние объектива увеличивается в 1.4x раза (98-280мм F4) или в 2x раза (140-400мм F5.6) соответственно (автоматическая фокусировка при применении теле конвертеров теряется, возможна только ручная).

- ❖ Не используйте теле конвертеры сторонних производителей, данный объектив совместим только с оригинальными теле конвертерами SIGMA.

## **УХОД И ХРАНЕНИЕ.**

- ❖ Не подвергайте объектив резким встрякам, резкому перепаду температур и воздействию повышенной влажности.
- ❖ Для стационарного хранения используйте прохладное сухое место, предпочтительно с хорошей вентиляцией. Во избежание повреждения просветления линз объектива храните его вдали от нафталина и др. антимолей.
- ❖ Не используйте растворитель, бензин и другие органические чистящие вещества, чтобы очистить линзовые элементы. Используйте мягкую влажную ткань для оптики.
- ❖ Объектив не водонепроницаем. При использовании объектива вблизи воды или во время дождя защитите его от намокания. Обычно повреждения связанные с проникновением воды в механизмы, между линз объектива и окисления ремонту не подлежат.
- ❖ Резкие перепады температур могут вызвать образование туманной пелены на передней линзе объектива. Поэтому, входя в тёплое помещение с холодной улицы, сразу не доставайте объектив из чехла, пока он не достигнет
- ❖ температуры помещения.